

開元釋教錄卷第三

車四

唐西崇福寺沙門智昇撰

總括羣經錄上之三

東晉司馬氏都建康

亦云南晉

從元帝建武元年丁丑至恭帝元熙二年庚

申凡一十一帝一百四年編素一十六人所  
譯經律論并新舊集失譯諸經總一百六十

八部四百六十八卷

八十五部三百三十六卷見在八十三部一百

三十二卷開本

東晉沙門帛尸梨蜜多羅

三部四十卷經

沙門支道根

二部七卷經

沙門竺曇無蘭

六十部三卷經戒集

沙門瞿曇僧伽提婆

五部一部一百一十八卷經論教授法

沙門迦留陀伽

一部一部一百一十八卷經論教授法

沙門康道和

一部一部一百一十八卷經律要

沙門佛陀跋陀羅

十三部一百二卷經律論集

沙門曇摩

一部二卷律要

沙門卑摩羅叉

二部五卷律雜事

沙門釋法顯

七部二十六卷經戒論集

沙門祇多蜜

二十三部四十五卷經

居士竺難提

卷三  
經部

沙門竺法力

卷一  
經部

沙門釋嵩公

卷三  
經部

沙門釋退公

卷一  
經部

沙門釋法勇

卷一  
經部

新舊諸失譯經四十部四十八卷

卷二  
部三  
舊集

三十八部  
十五卷新附

大灌頂經十二卷

或無大字房云

錄云九卷未詳及雜

大孔雀王神呪經一卷

僧祐錄初出

見竺道祖錄及  
曾祐錄第二出

孔雀王雜神呪經一卷

見竺道祖錄及

曾祐錄第二出

右三部一十四卷

初一部十二卷見在  
後二部二卷闕本

沙門帛戶梨蜜多羅晉言吉友西域人國王之子當承繼世而以國讓弟闍軌太伯既而悟心天啓遂爲沙門蜜天姿高朗風神超邁直爾對之便卓出於物況其聰辯言悟者乎

西晉永嘉中始到此土仍過江左止建初寺丞相王導一見而奇之以爲吾之徒也由是名顯太尉庾元規光祿周伯仁太常謝幼璵廷尉桓茂倫皆一代名士見之終日累歎披襟致契導嘗詣蜜蜜解帶偃伏悟言神解時

尚書令卞望之亦與密致善須臾望之至密乃斂襟飾容端坐對之有問其故密曰王公風道期人下令軌度格物故其然耳諸公於是歎其精神灑屬皆得其所桓廷尉嘗欲爲密作目久之未得有云尸梨密可謂卓朗於是桓乃咨嗟絕歎以爲標題之極大將軍王處冲時在南夏聞王周諸公皆器重密疑以爲失鑒及自見密乃欣振奔至一面盡虔王公嘗謂密曰外國有君一人而已密笑而答曰若使我如諸君今日豈得在此當時以

爲佳對密性高簡不學晉語每與諸公言論雖因傳譯而神領意解盡其傳致以爲自然縱拔非常情所測也密善持呪術所向皆驗時人呼爲高座法師於元帝代譯灌頂等經三部又授弟子覓歷高聲梵唄傳響迄今八十餘歲康中卒諸公聞之痛惜流涕密常在石子崗東行頭陀既卒因葬于此成帝懷其風爲樹刹塚所後有關右沙門來遊建康迺於塚處起寺陳郡謝混贊成其業追旌社事仍曰高座寺也

阿閻佛刹諸菩薩學成品經二卷

太康年第  
二譯與支

誠譯者大同小異見

竺道祖晉世雜錄

方等法華經五卷

咸康元年譯見竺道祖晉  
雜錄第四出與法護正

右二部七卷其本並闡

沙門支道根履味遊方懷道利物以成帝咸

康元年乙未譯阿閻佛刹等經二部

長房等  
錄並云

阿閻佛經太康年譯其太康年在西晉武帝  
代與咸康相去向六十年同是一人兩朝出

經者恐時太懶也此應傳寫差誤多是咸康耳

採蓮違王上佛授決號妙華經一卷

株蓮直云

王經第二出與阿閻  
世王受決經同本  
與持句神呪經等同本房

陀鄰尼鉢經

王經第二出與阿閻  
與持句神呪經等同本房

摩尼羅會經

王經第二出與阿閻  
與持句神呪經等同本房

玄師麁陀所說神呪經

王經第二出與阿閻  
說字或作跋字

寂志果經一卷

亦云波陀古錄  
云幻王麁陀經錄

鐵城泥犁經一卷

出長阿含第十七卷異譯

阿鞞風經一卷

出中阿含第十二卷  
言依次出中阿含  
第二十七卷異譯

梵志頰羅延問種尊經一卷

出阿含第三卷  
云頰波羅延

泥犁經一卷

或異譯七卷

戒德香經一卷

阿舍或云中阿舍泥犁經出中第五十三卷

四泥犁經一卷

或云戒德經出增一卷第十三卷

國王不犁先尼十夢經一卷

或作先泥出增一卷

阿舍第十五

水沫所漂經一卷

一名河中大聚沫經一卷

聚沫譬經與五陰譬喻經

玉耶經一卷

或一名長者謂佛說子婦無敬經

第十經同本出雜阿舍

永樂北藏

開元釋教錄

五苦章句經一卷

初出一名諸天五苦經一名淨除同本達經等

自愛經一卷

或云自愛不自愛經房云見舊錄罪蓋娛樂

中心經一卷

或云中心正行經亦云小忠心經舊錄云大忠心經房錄云大忠

見正經一卷

六度集本檢無死變識經

大魚事經一卷

一名生死

阿難七夢經一卷

或直云七夢經

呵鵠阿那含經一卷

或作苛字

第一四三冊

新歲經一卷

比丘聽施經一卷

一名施比丘經

佛般泥洹摩訶迦葉赴佛經一卷

亦云迦葉赴佛般涅槃

已上見存已下闕

犢牛經一卷

一云犢子經第三出

孔雀王呪經一卷

與乳光經等同本第三出

七佛所結麻油述呪經一卷

祐失譯錄重載兩本一云異本

大神母結誓呪經一卷

伊洹法願神呪經一卷

解日厄神呪經一卷 六神名神呪經一卷

檀持羅麻油述神呪經一卷

麻油述呪經一卷

摩尼羅亶神呪案摩經一卷

醫王惟樓延神呪經一卷

或云阿難所問醫王惟樓延神呪經

龍王呪水浴經一卷

十八龍王神呪經一卷

請雨呪經一卷

覬水經一卷

幻師阿夷鄒神呪經一卷

呪水經一卷

呪毒經一卷

呪小兒經一卷

呪齒經一卷

祐失譯錄更載一本名與此同題云異本一云蟲齒二云齶齒

呪牙痛經一卷

祐失譯錄更載一本名與齒痛此同題云異本或作齒痛

呪眼痛經一卷

五眼文經一卷

今疑是辟道真所出求五眼法異名

離欲優婆塞優婆夷戒文一卷

亦云具行十二戒文

罪業報應經一卷

與罪業應報教化地獄經同本第二出

八師經一卷

出第二

藥呪經一卷

呪時氣病經一卷

萍沙王五願經一卷

義足經二卷

房云見吳錄亦云異出第二出

十善十惡經一卷

安公云出阿毗曇出第二譯吳錄云異出

治禪法經一卷

梵天策數經一卷

舊錄云諸事經

諸天地經一卷

十誦比丘戒本一卷

太元六年合僧純雲持竺僧舒二家本以為

二百六十戒三部合異二卷

序加大比丘字

此二卷見舊錄及寶唱錄

詳重校於謝鎮西寺合僧

右六十一部六十三卷

佛版十四部泥洹上二  
下三十部二十四

卷見在犢牛經下三十  
七部三十九卷閻本

沙門竺曇無蘭晉云法正西域人也以孝武

帝太元六年辛巳至太元二十年乙未於楊都謝鎮西寺譯採蓮達王等經六十一部見

長房錄又長房等錄更有四十八經亦云法正所譯今以並是別生抄經或是疑偽故並

刪之如後所述

救護身命經亦云救護身命濟人病苦厄經周錄編入正經舊錄云偽今依舊舊

編

諸天間如來警戒不可思議經

見水世界經

已上二經並出大集

龍王結願五龍神呪經

大將軍神呪經

出上二經並出灌頂

無吾我經

出普車四經

彌蘭經

或作彌連亦云彌連

摩天國王經

阿難念彌經

彌蘭等三經並出賢劫經

賢劫千佛名經

並出賢劫經

本

佛為首此千佛名有別譯

拘那

提佛

以為初

音

孫

說

二

三十七品經

安公云出律經僧祐錄云晉太元二十年歲在景申六月在謝

鎮西寺

提出

三十三天園觀經

比丘成就五法入地獄經

學人亂意經

增上三經出一阿含

佛爲比丘說大熱地獄經

釋提桓因詣目連放光經

目連見大身衆生然鐵纏身經

見一衆生舉體糞穢塗身經

衆生頂有鐵磨盛火熾然經

羅婆鳥爲鷹所捉經

十法成就惡業入地獄經

蛇行法經

比丘浴遇天子放光經

天於脩羅欲鬪戰經

天帝釋受戒經

比丘問佛釋提桓因因緣經

四天王案行世間經

佛見梵天頂經

帝釋慈心戰勝經

天神禁寶經

阿育王供養道場樹經

勸行有證經

戒相應法經

禪思滿足經

佛爲比丘說下二  
十經並出雜阿含

野鷄經

蠱狐鳥經

或作鳥經

鼈獮猴經

弟子命過經

驢駝經

拘薩羅國烏王經

或無羅守

孔雀經

拘薩羅國烏王經

或無羅守

羣牛千頭經

夫婦經

八  
並出生經中

集修行士經

暴象經

羣牛等三經  
並出出曜經

地獄衆生相害經

道修行  
地經

赤觜烏喻經

阿羅多洹羅云母經

赤觜烏等二  
經雜喻抄

中阿含經六十卷

第二出或元年十一月十八卷  
於東亭

隆安二年六月二十五日訖與  
沙門道惠

增一阿含經五十一卷

第二出隆安元年正月出與難提本小異

竺道祖筆受或四十二或三十  
三無定亦有六十卷成者見道

唱錄

及實者法勝造太元十六年在  
盧山慧遠法師譯出

阿毗曇心論四卷

或云阿毗曇心無論字萼  
者法勝造太元十六年在  
盧山慧遠法師譯出

三法度論二卷

盧山慧遠法師譯與難提出者  
大元十六年在盧山慧遠法

同小異或三卷別錄云一卷或  
直云三法度無論字或云經或  
云經論見

僧祐錄

教授比丘尼法一卷

房云見別錄亦  
云在廬山出  
前四部一百一十七卷本在後

右五部一百一十八卷

卷一本開  
一部一

沙門瞿曇僧伽提婆晉言衆天或云提和音  
訛故也罽賓國人入道修學遠訪明師學通  
三藏多所誦持尤善阿毗曇心洞其纖旨常  
誦三法度晝夜嗟味以爲道之府也爲人雋  
朗有深鑒儀止溫恭務在誨人恂恂不怠符

秦建元中來入長安宣流法化譯論二部備  
於秦錄後以晉孝武帝太元十六年辛卯  
遊化江左先是廬山慧遠法師翹懃妙典廣  
集經藏虛心側席延望遠賓聞其至止即請  
入廬岳即以其年請出阿毗曇心及三法度  
等提婆乃於般若臺手執梵文口宣晉語去  
華存實務盡義本今之所傳蓋其文也至安  
帝隆安元年丁酉來遊建康晉朝王公及風  
流名士莫不造席致敬時尚書令衛軍東亭

侯卿那王珣

准高僧傳僧祐錄長房錄等並  
云王珣阿舍經序乃云王元琳

元琳多是  
珣之字也

雅有信慧荷持正法建立精舍廣

招學衆提婆既至珣即延請仍於其舍講阿  
毗曇名僧畢集提婆宗致既精詞旨明析振  
發義奧衆咸悅悟其冬珣集義學沙門釋慧  
持等四十餘人更請提婆於其寺譯中增二

阿含罽賓沙門僧伽羅又執梵本提婆翻寫

晉言至來夏方訖豫州沙門道慈筆受吳國  
李寶唐化共書提婆於廬山建康二處共出  
五部一百一十八卷提婆歷遊華戎備悉風  
俗從容機警善於談笑其道化聲譽莫不聞

焉後不知所終

十二遊經一卷

竺道祖晉世雜錄及寶智錄第二出與疊渠譯者少異見

右一部一卷其本見在

沙門迦留陀伽晉言時水西域人弘喻有方  
懷道遊國以孝武帝太元十七年壬辰譯十

二遊經一部

益意經三卷

第二出見竺道祖晉世雜錄朱士行漢錄云二卷不顯譯人

右一部三卷本闕

沙門康道和戒德有儀軌範羣物以孝武帝  
太元二十一年景申譯益意經一部

# 大方廣佛華嚴經六十卷

初出元五十卷後人分爲六十卷沙門支法領從于闐得梵本來義

# 出生無量門持經一卷

或云新微密持經於廬山譯第五出與支祖祐二錄祐客持經等同本見

# 大方等如來藏經一卷

或云如來藏經第三出元熙二年道場

# 觀佛三昧海經十卷

或云觀佛三昧經或八卷見竺道祖晉

見僧祐錄或云家世出

# 摩訶僧祇律四十卷

或云三十卷梵本是法顯於摩竭提國將來義

# 僧祇比丘戒本一卷

亦云摩訶僧祇戒本第二出於道場寺譯見寶

# 達摩多羅禪經二卷

一名不淨觀經亦名修行方便言修行道地於廬山出譯

# 文殊師利發願經一卷

或加偈字元熙二年於道場寺出見僧祐錄

寶唱二錄佛時多誦此經以發願求

達佛

新無量壽經二卷

宋永初二年於通場寺出見僧祐實唱二錄第八譯

菩薩本業經一卷

與世高支謙等所出同本僧祐行品見僧祐長房二錄大周入藏有本今闕且復存之

淨六波羅密經一卷

見僧祐長房二錄大

方便心論一卷

共法華出見高僧傳初出房云見別錄第五譯

過去因果經四卷

高僧傳初出房云見別錄第五譯

右一十三部一百二十五卷

上八部一必殊發願

百一十六卷見在新無量壽下五部九卷闕本

沙門佛陀跋陀羅晉言覺賢本姓釋氏迦維  
羅衛國人甘露飯王之苗裔也祖父達摩提  
婆<sub>此云</sub>嘗商旅於北天竺因而居焉父達摩  
修耶利<sub>法天云</sub>少亡賢三歲孤與母居五年復  
喪母爲外氏所養從祖鳩摩利聞其聰敏兼  
悼其孤露乃迎還度爲沙彌至年十七與同  
學數人俱以習誦爲業衆皆一月賢一日誦  
畢其師歎曰賢一日敵三十六也及受具戒  
修業精勤博學羣經多所通達少以禪律馳  
名常與同學僧伽達多共遊罽賓同處積載

達多雖服其才明而未測其人也後於密室  
閉戶坐禪忽見賢至驚問何來答云暫至兜  
率致敬彌勒言訖便隱達多知是聖人未測  
深淺後屢見賢神變乃敬心祈問方知得不  
還果常欲遊方弘化備觀風俗會有泰僧智  
車四  
嚴西至罽賓觀法衆清朗乃慨然東顧曰我  
之同輩斯有道志而不遇真匠發悟莫由即  
諮詢國衆孰能流化東土僉云有佛陀跋陀  
羅者出生天竺那呵梨城族姓相承世遵道  
學其童羸出家已通解經論少受業於大禪

師佛大先先時亦在罽賓乃謂嚴曰可以振  
維僧徒宣授禪法者佛陀跋陀羅其人也嚴  
既要請苦至賢遂愍而許焉於是捨衆辭師  
裹糧東逝涉驟三載綿歷寒暑既度葱嶺路  
經六國國主矜其遠化並傾懷資奉至交趾  
乃附舶循海而行經一島下賢以手指山曰  
可止於此舶主曰客行惜日調風難遇不可  
停也行二百餘里忽風轉吹舶還向島下衆  
人方悟其神咸師事之聽其進止後遇便風  
同侶皆發賢曰不可動舶主乃止既而有先

發者一時覆敗後於闇夜之中忽令衆舶俱發無肯從者賢自起收纜唯一舶獨發俄爾賊至留者悉被抄害頃之至青州東萊郡閒鳩摩羅什在長安即往從之什大欣悅共論法相振發玄微多所悟益因謂什曰君所釋不出人意而致高名何耶什曰吾年老故耳十四何必能稱美談什每有疑義必共諮決時秦主姚興專志經法供養三千餘僧並往來宮闈盛修人事唯賢守靜不與衆同後語弟子云我昨見本鄉有五舶俱發既而弟子傳告

外人關中舊僧咸以爲顯異惑衆又賢在長安大弘禪業四方樂靜者並聞風而至但染學有淺深得法有濃淡澆偽之徒因而詭滑有一弟子因少觀行自言得阿那含果賢未即檢問遂致流言大被謗讟將有不測之禍於是徒衆或藏名潛去或踰牆夜走半日之中衆散殆盡賢乃夷然初不介意時舊僧碧道恒等謂賢曰佛尚不聽說已所得法先言五舶將至虛而無實又門徒誑惑互起同異既於律有違理不同止宜可時去勿得久留

賢曰我身若流萍去留甚易但恨懷抱未伸以爲慨然耳於是與弟子慧觀等四十餘人俱發神志從容初無異色識真者咸共歎惜白黑送者數千人姚興聞去悵恨乃謂道恒曰佛賢沙門挾道來遊欲宣遺教緘言未吐良用深慨豈可以一言之咎令萬夫無導因勅令追之賢謂使曰誠知恩旨無預聞命於是率倍宵征南指廬岳沙門慧遠素欽風德乃遣使入關致書祈請後至廬岳忻然如舊遠以賢之被擯過由門人若懸記五船止說

在同意亦於律無犯乃遣弟子曇邕致書姚主及關中衆僧解其擯事速乃請出禪數諸經賢志在遊化居無求安停山歲許復西適江陵遇外國舶主既而訊訪果是天竺五舶先所見者也傾境士庶競來禮事其有奉施悉皆不受持鉢分衛不問豪賤時陳郡袁豹李四爲宋武帝太尉長史宋武南討劉毅豹隨尉十四届于江陵賢將弟子慧觀詣豹乞食豹素不敬信待之甚薄未飽醉退豹曰似未足且復小留賢曰檀越施心有限故令所設已罄豹

即呼左右益飯果盡豹大慚愧既而問慧觀曰此沙門何如人觀曰德量高邈非凡所測豹深歎異以啓太尉太尉請與相見甚崇敬之資供備至俄而太尉還都請與俱歸安止道場寺賢儀軌率素不同華俗而志韻清遠雅有端致揚都法師僧弼與名德沙門寶林書曰道場禪師甚有天心便是天竺王何風流人也其見稱如此先是沙門支法領於于闐國得華嚴梵本三萬六千偈未有宣譯到義熙十四年吳郡內史孟顥右衛將軍褚

叔度即請賢爲譯匠乃手執梵文共沙門法業慧嚴慧義等百有餘人於道場寺譯出詮定文旨會通華戎妙得經體故道場寺猶有華嚴堂焉又沙門法顯於天竺所得僧祇梵本復請賢譯賢從安帝隆安二年戊戌訖宋

永初二年辛酉於揚都廬山二處譯華嚴等

十五

十四

經總一十三部並究其幽旨妙盡文意賢以

宋元嘉六年泥洹春秋七十有一矣

又僧祐長房二

錄復云賢出新微密持經即出生無量門徒經是不合雙載對彼支謙先譯故加新字又有菩薩十住及本業經此之二經並是華嚴別品覺賢既譯大部不合別出此經其本業

一經周入藏錄有未見其本且  
復存之十住一經刑之不立

雜問律事二卷

初出見長房錄

右一部二卷本闡

沙門曇摩晉翻云法善於律學以安帝隆安四年庚子三月二日於揚都尚書令王法度精舍沙門釋僧遵等二十餘德請譯雜問律事序具卷首明佛法僧物互相交涉分割差殊甚要須善防護

十誦律毗尼序三卷

亦云十誦律序今合入十誦末後三卷是房云

毗尼誦注云是十誦後善誦非也其善誦有四卷是十誦中第

雜問律事二卷

眾律要用第二出見二秦錄

右二部五卷

前毗尼序三卷見在後雜問事二卷本闡

沙門卑摩羅又晉云無垢眼罽賓國人沉靜有志力出家履道苦節成務爲人眼青時亦號爲青眼律師先在龜茲弘闡律藏四方學者競往師之鳩摩羅什時亦預焉及龜茲陷沒乃避地烏纏頃之間什在長安大弘經藏又欲使毗尼勝品復洽東國於是杖錫流沙冒險東入以姚秦弘始八年達自關中什以

師禮敬待又亦以遠遇欣然及羅什棄世又以安帝義熙年中乃出遊關左逗于壽春止石澗寺律徒雲聚盛闡毗尼羅什所譯十誦五十八卷最後一誦謂明受戒法及諸成善法事逐其義要名爲善誦又後改善誦爲毗

車四

十六

尼誦故猶二名存焉復出三卷律序置之於

後總成六十一卷

高僧傳及長房錄乃云開前五十八卷爲六十卷

晉言善相領納無作妙本大闡當時析文求理者其聚如林明條知禁者數亦殷矣律藏大弘叉之力也後出雜問律事二卷道場慧觀筆受高僧傳云道場慧觀深括宗旨記其所制內禁輕重撰爲二卷送還京師僧尼披尋競相傳寫時間者訖曰平羅鄧語慧觀才錄都人繕寫紙貴如玉今謂雜問律事乃是道場慧觀觀於教有疑通事詣問早摩爲決問便錄之撰成二卷流行於世即非別有梵本卑摩譯之其晏摩出者亦即此是錄家誤載也叉養德好閑棄誼離俗其年久復還壽春石澗卒於寺焉春秋七十有七

大般泥洹經六卷

經記云方等大般泥洹經或十卷第四譯義熙十三卷當第五十九至六十一今者依古本爲正

頃之南適江陵於辛寺夏坐開講十誦既通

年十月一日於道場寺共覺賢  
出寶雲筆受至十四年正月二

僧祐二錄

### 大般涅槃經三卷

或二卷是長阿含初分遊行經異譯羣錄並云顯出  
加方等泥洹者非即前大泥洹經

譯故以

此替之

車四

十七

### 雜藏經一卷

第二出與鬼問目連餓鬼報應  
經等同本見僧祐寶唱二錄

賢譯見

### 僧祇比丘尼戒本一卷

亦云比丘尼波羅提

本

賢譯見

### 歷遊天竺記傳一卷

亦云法顯傳法顯自撰

本

長房錄

### 雜阿毗曇心十三卷

第二出與苻秦僧伽提婆等所出同本見僧祐

錄

房云顯與

### 佛遊天竺記一卷

見僧祐錄

### 右七部二十六卷

前五部一十二卷見在後二部一十四卷

本

沙門釋法顯本姓龔平陽武陽人也顯有三兄齠年次喪其父恐懼及顯數歲便放出家居數年病篤欲死因送還寺信宿便差不肯復歸母欲見之不能得爲立小屋於門外以擬去來十歲遭父憂叔父以其母寡獨不立

逼使還俗顯曰本不以有父而出家也正欲遠塵離俗故入道耳叔父善其言乃止頃之母喪至性過人葬事既畢仍即還寺嘗與同學數十人於田中刈稻時有飢賊欲奪其穀諸沙彌悉奔走唯顯獨留語賊曰若欲須穀隨意所取但君等昔不布施故此生飢貧今復奪人恐來世彌甚貧道預爲君憂故相語耳言訖即還賊棄穀而去衆僧數百人莫不歎伏及受大戒志行明潔儀軌整肅常慨經律舛闕誓志尋求以安帝隆安三年與同學

惠景道整惠應惠嵬等發自長安西度沙河上無飛鳥下無走獸四顧茫茫莫測所之唯視日月以准東西人骨以標行路耳屢有熱風惡鬼遇之必死顯任緣委命直過險難有頃至葱嶺嶺冬夏積雪有惡龍吐毒風雨沙礫山路艱危壁立千仞昔有人鑿石通路傍施梯道凡度七百餘梯又躡懸絇過河數十餘處皆漢時張騫甘父所不至也次度小雪山遇寒風暴起惠景噤戰不能前語顯云吾其死矣卿可時去勿得俱殞言絕而卒顯撫

車四

十八

之泣曰本圖不果命也奈何復自力孤行遂過山險凡所經歷三十餘國至北天竺次往中國未至王舍城三十餘里有一寺逼暮仍停明日顯欲詣者闍崛山寺僧諫曰路甚艱試者可便退去師子良久乃去明晨還返路險且多黑師子亟經噉人何由可至顯曰遠涉數萬誓到靈鷲身命不期出息非保豈可使積年之誠既至而廢耶雖有險難吾不懼也衆莫能止乃遣兩僧送之顯既至山中日將曛夕遂欲停宿兩僧危懼捨之而還顯獨留山中燒香禮拜翹感舊跡如覩聖儀至夜

有三黑師子來蹲顯前舐骨搖尾顯誦經不輟一心念佛師子乃低頭下尾伏顯足前顯以手摩之呪曰汝若欲相害待我誦竟若見試者可便退去師子良久乃去明晨還返路窮幽深榛木荒梗禽獸交橫止有一徑通行而已未至里餘忽逢一道人年可九十容服麤素而神氣雋遠顯雖覺其韻高而不悟是神人須臾進前逢一年少道人顯問曰向者年是誰耶答曰頭陀弟子大迦葉也顯方惋慨良久既至山前有一大石橫塞室口遂不

得入顯乃流涕致敬而去

今謂顯所陟者是雞足山大迦葉波

入寂之所非佛舊居處鷲峯山也又至迦施國精舍裏有白

耳龍每與衆僧約令國內豐熟皆有信效沙門爲起龍舍并設福食每至夏坐訖日龍輒化作一小蛇兩耳悉白衆咸識是龍以銅盃

盛酪置於其中從上座至下行之似若問訊偏乃化去年輒一出顯亦親見此龍後却至中天竺於摩竭提巴連弗邑阿育王塔南天王寺得摩訶僧祇律又得薩婆多律抄雜阿毗曇心線經方等泥洹等經此方等泥洹即六卷大般泥洹

經之梵本也准經後記名爲方等大般泥洹經非謂二卷方等泥洹也顯留三年學梵書梵語躬自書寫於是持經像寄附商客到師子國顯同旅十餘或留或亡顧影唯已常懷悲慨忽於玉像前見商人以晉地一白團扇供養不覺悽然下淚停二年復得

彌沙塞律長雜二阿含及雜藏本並漢土所無其師子國中有佛齒每年三月彼之國王預前十日莊嚴白象遣一貴重辯說智臣著王衣裳象上擊鼓大聲唱言如來在世四十九年說法度人無量億數衆生緣盡乃般泥

洹自爾已來一千四百九十七載世間長昏  
衆生可愍却後十日佛齒當出無畏精舍可  
辨香華各來供養時正當晉義熙元年計從  
義熙元年太歲乙巳至今開元十八年歲次  
庚午便成一千八百二十二載矣既而附商  
人<sup>車四</sup>  
大船循海東還船有二百許人值大暴風  
船壞水入衆人惶怖即取雜物棄之顯恐商  
人棄其經像唯一心念觀世音及歸命漢土  
衆僧船任風而去得無傷壞行九十日達耶  
婆提國停五月復隨他商侶東趣廣州舉帆

月餘日夜忽大風合船震懼衆共議曰坐載  
此沙門使我等狼狽不可以一人故令一衆  
俱亡欲推棄之法顯檀越厲聲訶商人曰汝  
若下此沙門亦應下我不爾便當見殺漢地  
帝王奉佛教僧我至彼告王必當罪汝商人  
相視失色僂俛而止既水盡糧竭唯任風隨  
流忽至岸見藜藿菜依然知是漢地但未測  
何方即乘小船入浦尋村遇獵者二人顯問  
此何地耶獵人曰是青州長廣郡牢山南岸  
獵人還以告太守李嶷嶷素敬信忽聞沙門

遠至躬自迎勞顯持經像隨還頃之欲南歸時刺史請留過冬顯曰貧道投身於不返之地志在弘通所期未果不得久停遂南建造

康於道場寺就外國禪師佛陀跋陀羅譯大般泥洹經等六部撰遊天竺傳一卷顯既出

大泥洹經流布教化咸使見聞有一家失其姓名居近揚都朱雀門世奉正化自寫一部

讀誦供養無別經室與雜書共屋後風火忽起延及其家資物皆盡唯泥洹經儼然具存煨燼不侵卷色無異揚都共傳咸稱神妙後

到荊州卒于辛寺春秋八十有六衆咸慟惜焉

菩薩十住經一卷

是華嚴十住品  
異譯見長房錄

寶如來三昧經二卷

或一卷一名無極寶  
經第二出與無極寶三

經同本見  
長房錄

大智度經四卷

第五出與支識道行經及大般若第四會等同本見云見

普門品經一卷

第二出與法護普門品及寶積文殊普門會同本見僧詰

阿述達經一卷

第三出與寶積無畏德  
道祖錄

如幻三昧經二卷

第三出與世高如幻三昧及寶積善住意會等同本

普賢觀經一卷

初出一名觀普賢菩薩經房云見道惠錄

瓔珞經十二卷

一名見前報初出與竺道惠錄同本或十四卷房

彌勒所問本願經一卷

第二出與法護彌勒所願及寶積彌勒所

普賢觀經一卷

見南

初出見南

菩薩同本或十四卷房

十地經一卷

見長房錄地經等同本見長房錄與法護菩薩十

照明三昧經一卷

房云見南

初出見南

見南

見南

見南

維摩詰經四卷

第五出與嚴佛調古維摩經等同本房云見南來新錄

法沒盡經一卷

見長房錄

見南

見南

見南

無所怖望經一卷

第三出與象脈經等同本見長房錄

菩薩正齋經一卷

見長房錄

見南

見南

見南

浮光經一卷

子經等同本見長房錄乳光第四出與犧

威革長者六向拜經一卷

見長房錄

見南

見南

見南

如來獨證自誓三昧經一卷

自誓三昧經等同本見長房錄

指鬘經一卷

舍第三十

三異譯

見南

見南

所欲致患經一卷

第二出見  
長房錄

五蓋疑結失行經一卷

第二出見  
長房錄

分衛經一卷

見長房錄

右二十三部四十五卷

初二部三卷本  
在大智度下二

十一部四十  
二卷闕本

大乘方便經三卷

元熙二年譯  
集經與法護大善權經等同

別生刪之不錄

請觀世音菩薩消伏毒害陀羅尼呪經一卷

亦直云請觀世音經  
第三出見法上錄

威革長者六向拜經一卷

晉宋間於廣州  
中阿含第三

沙門祇多密或云祇密多晉云譎友西域人  
識性通敏聰達宏遠志存弘化無憚遠遊爰  
於晉代譯菩薩十住等經二十三部諸錄盡  
云祇多密晉世譯未詳何帝若非咸洛應是  
江南一部見僧祐錄房云已外並彰雜別諸

右三部五卷

三卷異譯見始  
興錄及寶唱錄  
前二部四卷本在  
後一部一卷本闕

居士竺難提晉翻云喜西域人志道無倦履

遠能安解悟幽旨言通晉俗以恭帝元熙元年己未爰暨宋世譯大乘方便經等三部無量壽至真等正覺經一卷

一名樂佛土樂經一名極樂佛

高支譯見釋正度錄與世同本

右一部一卷本闕

沙門竺法力西域人業行清高智道崇峙善通方語妙稱經微以恭帝元熙元年己未二月譯無量壽至真等正覺經一部

日難經一卷

第二出事少異見趙錄及始興錄即是越難經後說

薛沙王五願經一卷

亦名弗沙王經第三出見趙錄及始興錄

迦葉結集戒經一卷

第三出見趙錄及始興錄

右三部三卷其本並闕

沙門釋嵩公或云高公於晉末譯日難等經三部羣錄並云晉末不知何帝之年

迦葉禁戒經一卷

一名摩訶比丘經一名真偽沙門經初出見始興錄

右一部一卷本闕

沙門釋退公譯迦葉禁戒經一部云於晉末未詳何帝之年

佛開解梵志阿廻經一卷

出長阿含第十三卷異譯見趙錄

右一部一卷本闕

沙門釋法勇譯梵志阿威經一部云晉末出  
亦未詳何帝之年

陀羅尼章句經

一卷祐無章字見僧祐失譯  
錄第三出與持句神呪

經等  
同本

大乘闕本賢聖集見在

那先比丘經二卷

或云那先經或三卷  
初出見僧祐失譯錄

右二部三卷長房等錄東晉失譯總有

五十三部五十七卷今除二部三卷之外餘五十一部五十四卷並是房錄錯

賢劫千佛名經

南方佛名經

比丘諸禁律經

稱揚百千佛名經

滅罪得福佛名經

摩訶僧祇律比丘要集

優波離問佛經

上或後漢失譯錄中已載之者及有譯

人別生經等委列如左

觀無量壽佛經

三世三千佛名經

千佛因緣經

五十三佛名經

八部佛名經

十方佛名經

三世三千佛名經

沙彌威儀比丘尼十戒經

受十善戒經

沙彌尼戒經

賢者五戒經

優婆塞威儀經

波若得經

觀世樓炭經

般舟三時念佛章經

度伽三摩斯經

禪要訶欲經

百結神王護身呪經

宮宅神王守鎮左右經

塚墓因緣四方神呪經

伏魔封印大神呪經

魔尼羅亶大神呪經

召五方龍擣疫毒神呪經

梵天神策經

已上二十九部二十九卷後漢失譯錄

中已有此中復載故知重也

三歸五戒帶佩護身呪經

七萬二千神王護比丘尼呪經

十二萬神王護比丘尼呪經

七佛所結麻油述呪

五龍呪毒經

七佛安宅神呪

安宅呪

普廣經

已上一部一卷並是戶禁  
塞譯大灌頂經從第一卷至第十一  
或云遺教三昧法律經西

遺教三昧經

二卷

宋智嚴譯

法炬譯偽錄中亦有

阿那含經

二卷

宋智嚴譯

未曾有因緣經

二卷

或直云未曾有經已  
曾再譯一存一闕

禪定方便次第法經

後漢安世高譯

七佛神呪

吳支謫譯

賢者五福經

西晉法祖譯

摩尼羅亶神王呪

按摩經或無王字竺  
或無王字竺

本行六波羅蜜經

宋求那跋陀羅譯

優婆塞五戒經

宋祖渠京聲譯

三歸五戒神王名經

抄灌頂經出十住

定意三昧經

斷結經

已上新附此錄

決定毗尼經

一卷

一名破壞一切心識初

與寶積優波離會同本

於熾煌出

顯祐云衆錄並云  
人傳云晉世出未詳何帝不異出

彌勒來時經

一卷

第三出生經等同本

與了本生死同本

彌勒上錄

稻稈經

一卷

生經等同本

與羅什法上

彌勒下錄

造立形像福報經

一卷

與作佛像經同本

報恩奉益經

一卷

與益蘭益經同本

師子奮迅菩薩所問經

一卷

與作佛像經同本

華聚陀羅尼呪經一卷

上二同  
本異出  
神呪

六字呪王經一卷

與六字神呪  
王經同本

善法方便陀羅尼經一卷

上二經  
本異出  
同

金剛祕密善門陀羅尼經一卷

上二經  
本異出  
同

菩薩本行經三卷

七佛所說神呪經四卷

初卷云七佛一十一  
善薩說大陀羅尼神

薩羅國經一卷

或云薩羅  
經呪  
國王經

般泥洹經二卷

或直云  
涅槃經是長阿含經亦云大般泥  
惟是上卷欠下卷也  
異譯諸藏中一卷者

箭喻經一卷

出中阿含第  
車四  
六十卷異譯

食施獲五福報經一卷

一名施色力經一名  
福德經出增一可舍

滿願子經一卷

僧祐失譯錄中有晉言故移  
編此出雜阿含第十三卷

緣本致經一卷

出中阿含第  
十卷異譯

古來世時經一卷

出中阿含第  
十三卷異譯

梵志計水淨經一卷

出中阿含第  
十三卷異譯

三歸五戒慈心厭離功德經一卷

出中阿含第  
三十卷

摩鄧女解形中六事經一卷

伽舍頭諫經等第五出與摩登

餓鬼報應經一卷

第三出一名目連說地獄餓鬼因緣經與鬼間目連

本同經等

得道梯陞錫杖經一卷

題云得道梯陞經錫杖品第十三亦宣云

盧志長者因緣經一卷  
五王經一卷

沙彌十戒法并威儀一卷

亦云沙彌威儀戒本

沙彌尼離戒文一卷

舍利弗問經一卷

五百問事經一卷

阿育王譬喻經一卷

題云天尊說阿育王譬喻經古經乎佛以為天

說也尊即佛

撰集三藏及雜藏傳一卷

亦云撰三藏經及雜藏經

彌勒作佛時事經一卷

祐錄無事字第二出與彌勒來時經等同

本見實昌錄

木德子經一卷

或作惠子又作操

護淨經一卷

或云因緣僧護經

無上處經一卷

或云因緣僧護經

道樹三昧經二卷

第二出與私同本見支敏度錄

右三十八部四十五卷

末後二部並見在卷

前三十六部四十二卷並是入藏見經

本錄並見在卷

莫知譯主諸失譯錄闕而未書似是遠代之經故編於晉末庶無遺漏焉通前

舊失譯經二部三卷總四十部四十八

卷並爲東晉失源云

秦符氏都長安

亦云前奉

起符健明帝謚爲皇始元年辛亥至符登

無太初

九年甲午凡經五十三四年沙門六人所

譯經律論等總一十五部合一百九十七卷

於中七部六十卷見在八部一百三十二卷闕本房云皇始元年甲寅延初元年丁酉與諸家年歷不同校三年向後准安公增一序勘其甲子房錄錯矣

符秦沙門曇摩持

戒本壇文三部三卷

沙門鳩摩羅佛提

卷集一部三部三卷

沙門僧伽跋澄

三部七卷三十卷經論

沙門曇摩婢

一部五卷集

沙門僧伽提婆

二部六卷論

沙門曇摩難提

五部四卷經論

十誦比丘戒本一卷

戒初出見僧祐大比丘

633

比丘尼大戒一卷

亦云十誦比丘尼戒  
第二出見僧祐錄

教授比丘尼二歲壇文一卷

或無尼字僧祐錄  
於龜茲國得梵

常雖共出尼戒執本乃是曇摩佛念傳譯常爲筆受與其僧戒何別此乃別標惠常推校本末事乃分明常爲助翻曇摩爲主故入曇摩之錄惠常

本來佛念譯語惠常華受見寶唱錄

右三部三卷其本並闕

沙門曇摩持或云侍秦言法惠亦云法海西

中四  
域人善持律藏妙入契經以符堅  
廿九  
天王建

元三年丁卯四年戊辰於長安譯十誦戒本

梵文道賢爲譯惠常筆受安公僧戒序  
錄云晉簡文帝時沙門僧祐於西域拘夷國得梵本到闕中令佛念曇摩持惠常共出譯按長房等錄皆以惠常爲其譯主與曇摩持

四阿含暮抄解二卷

亦云四阿含暮  
抄經見僧祐錄

右一部二卷其本見在

沙門鳩摩羅佛提秦言童覺西域人以符堅

建元十八年壬午八月於鄴寺譯阿含暮抄

一部冬十一月乃訖佛提執梵本佛念佛護

譯爲秦文沙門僧遵僧叡曇究筆受

尊婆須蜜菩薩所集論十卷

或云婆須蜜經  
或十二卷或十

韓婆沙論十四卷

四卷建元二十一年三月五日出  
至七月十三日訖跋澄難提提出  
惠嵩筆受見僧祐錄傳  
或無論字亦云韓婆沙阿  
毗曇亦云廣說或十五卷  
或十九卷建元十九年四月出  
國羅刹譯傳數香  
至八月末訖難提錄爲梵文佛  
筆受見僧祐錄傳數香

僧伽羅刹所集經三卷

或云僧伽羅刹集初  
出或五卷建元二十一年十一月三十日訖  
譯惠嵩筆受見僧祐錄傳  
石羊寺出亦云佛護傳譯

右三部二十七卷其本並在

沙門僧伽跋澄或云跋澄秦言衆現罽賓國

人毅然有淵懿之量歷尋名師修習精詣博覽衆典特善數經暗誦毗婆沙貫其妙旨  
沙即前婆沙是大毗婆沙也常浪志遊方觀風弘化符堅建元之末來入關中先是大乘之典未廣禪數之學甚盛既至長安咸稱法匠焉堅祕書

卷四

三

郎趙政字文業博學有才崇仰大法嘗聞外國宗習毗婆沙而跋澄諷誦乃四事禮供請譯梵文澄以建元十七年辛巳至二十一年乙酉共名德法師釋道安等譯婆須蜜等三部涼州沙門竺佛念外國沙門佛圖羅刹傳

語沙門敏智慧嵩祕書郎趙文業筆受安公

法和對共校定跋澄戒德整峻虛靖離俗關  
中僧衆則而像之後不知所終佛圖羅刹不  
知何國人德業純粹該覽經典久遊中土善  
達秦言其宣譯梵文見稱當世云祐等羣錄並  
云顰婆沙論

僧伽提婆譯今淮論序爲正枯等羣錄復云跋澄譯雜阿  
毗曇毗婆沙論十四卷者即顰婆沙論是也

摩訶般若波羅蜜鈔經五卷

或無鈔字或七  
卷亦云般若經

亦名須菩提品  
六出與道行小品  
見僧叡二秦錄及僧祐錄

右一部五卷其本見在

沙門曇摩婢泰言法愛印度人器宇明敏志  
存弘喻以符堅建元十八年壬午譯般若抄  
經一部佛護譯傳佛護印佛圖羅刹也惠進筆受安公  
校定共傳云與大品放光光讚同本者或恐

尋之未審也

阿毗曇八捷度論三十卷

或無論字或二十  
卷或云迹游延阿

出與唐譯發智論同本建元十  
九年四月二十日出至十  
月二十三日訖見僧祐錄  
於洛陽出見僧叡二秦錄

阿毗曇心十六卷

初出或十三卷建元未年

祐及僧  
錄

右二部四十六卷

前一部三十卷見在後一部十六卷開本

沙門僧伽提婆

或云提婆蓋是言音楚夏耳

秦言

衆天罽賓國人姓瞿曇氏以符堅建元十九年癸未遊於長安沙門法和請令翻譯起十

九年訖建元末出八犍度等論二部

其與婆沙十四

卷唯安公序是跋證譯今此除之涼州沙門竺佛念譯傳惠

力僧茂筆受法和理其指歸安公製序後以  
晉孝武帝太元十六年遊於廬山及往建康  
更出經論具如晉錄所顯

中阿含經五十九卷

建元二十年出是第一譯洪佛念筆受見竺道一  
相晉世雜錄

增一阿含經五十卷

第一譯建元二十年申夏出至來春訖為四甲  
十一卷佛念傳譯曇嵩筆受見竺道一  
安公經序僧敬僧祐寶唱錄並

載祐云三十三及二十四卷恐誤

三法度論二卷

初出或云三法度無論字與  
羅刹造初出見寶唱錄

長房錄

晉世僧伽提婆出者小異見

僧伽羅刹集二卷

佛去世後七百年僧伽  
阿育王息壤目因緣經一卷

第三出姚秦建初六年辛卯於安定城為尚書令姚旻二月訖佛念傳

右五部

一百一十四卷

前四部一百一十三卷開本後

譯乘載序見二泰錄此應入後秦從多附此

一部一卷見在

沙門曇摩難提秦言法喜兜法勒國人髫年  
離俗聰慧夙成研諷經典以專精致業偏觀  
三藏闇誦中增二阿含博識洽聞靡所不練  
是以國內遠近咸共推服少而觀方偏涉諸

國常謂弘法之體宜宣布未聞故遠冒流沙  
懷寶東遊以符堅建元二十年至于長安難  
提學業既優道聲甚盛苻堅深見禮接厚致

供施先是中土羣經未有四舍聖侍臣武威  
太守趙政志深法藏乃與安公共請出經政  
於長安城內集義學僧寫出二舍梵本方始  
翻譯佛念傳語惠嵩筆受提以符堅建元二  
十年甲申至姚萇建初六年辛卯譯中舍等  
經五部提後還西域不知所終

開元釋教錄卷第三